

ŠTATÚT

Kruhy na vode 2018

Súťaž dizajnu orientovaného na remeslo

Preambula

Chápajúc význam tradičných remesiel a ľudových umeleckých výrob ako zdroj inšpirácie na výrobu úžitkových a dekoratívnych predmetov v súčasnosti Ústredie ľudovej umeleckej výroby začalo od roku 2000 pravidelne organizovať súťaž s názvom *Kruhy na vode*. Takýmto spôsobom máme snahu upozorňovať na potenciál tradičných výrobných postupov a ich inovatívne posuny v súčasnom svete. Súťažou vytvárame platformu na konfrontáciu diel úžitkového umenia, umeleckého remesla a dizajnu s tvorivým prístupom autorov, inšpirujúcich sa vo svojej tvorbe tradičným remeslom, postupom spracovania alebo pôvodnou úžitkovou, estetickou hodnotou a funkcionalitou predmetu. Názvom nadväzujeme na životný cyklus tradícií – ich vznik, zachovávanie a rozvoj, čím sa vytvára vzájomne podmienený cyklus potrebný na prežitie živých tradícií. Súťažiaci v ňom vystupujú ako tí, ktorí kreatívne posúvajú tradíciu do nových súvislostí.

Čl. 1

Vyhlasovateľ súťaže

- 1) Vyhlasovateľom súťaže je Ústredie ľudovej umeleckej výroby, príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR.

Čl. 2

Ciele súťaže

Cieľom súťaže je:

- a) stimulovať vznik nových, inovatívnych diel dizajnu a remesla, ktoré našli svoje inšpiračné zdroje v tradičnej výrobe a ľudovom umení,
- b) podporiť zachovávanie a kontinuitu remeselného prístupu, aby remeslo neostávalo len konzervovanou prežívajúcou aktivitou špecifickej skupiny, ale aby sa prostredníctvom dizajnu zhodnocoval úzky kontakt tvorcu s preferovaným prírodným materiálom,
- c) podporovať cezhraničnú spoluprácu a kreatívne partnerstvo dizajnérov a výtvarníkov s remeselníkmi orientovanými na tradičné remeslá a ľudové výroby na medzinárodnej úrovni,
- d) verejne prezentovať prieniky, ktoré spojenie remesla a dizajnu v súčasnosti ponúka,
- e) objaviť nové originály a malé série produktov a podporiť ich zaradenie do sortimentovej skladby ÚĽUV pod značkou *Design by ÚĽUV*,
- f) podporiť jej medzinárodný charakter zapojením krajín V4, ktoré sa v kontexte kultúrneho dedičstva vyznačujú podobnými črtami.

Čl. 3

Predmet súťaže

- 1) Predmetom súťaže je vytvorenie diel úžitkového umenia, dizajnu alebo umeleckého remesla realizovaných v konečných materiáloch, diel dizajnu a remesla, ktoré našli svoje inšpiračné zdroje v lokálnych, regionálnych a národných tradíciách. Prihlásenými dielami môžu byť stolovacie predmety a ich kolekcie, nábytok a nábytkové prvky, bytové textílie, darčkové predmety, hračky, odevy, odevné doplnky, šperky a podobne.
- 2) Vyhlasovateľ neakceptuje práce predkladané vo forme fotodokumentácie ani práce v podobe modelu.

Čl.4

Súťažné podmienky

- 1) Znenie súťažných podmienok schvaľuje generálny riaditeľ ÚĽUV-u na návrh tajomníka a na základe prerokovania v porade vedenia ÚĽUV-u.
- 2) Súťažné podmienky musia obsahovať jednoznačné vymedzenie kategórií, kritériá na prijímanie prác, kritériá hodnotenia prác, termíny ukončenia práce poroty a termíny verejnej prezentácie výsledkov aktuálneho ročníka súťaže.
- 3) Do súťaže nemožno prihlásiť:
 - a) práce staršie ako dva roky od dátumu vyhlásenia aktuálneho ročníka súťaže,
 - b) modely a výtvarné práce vo forme vizualizácie,
 - c) priemyselne vyrobené práce,
 - d) práce, ktorých váha prekročí 50 kg (možné výnimky udeľuje porota alebo vyhlasovateľ).

Čl. 5

Účastníci súťaže a súťažné sekcie

- 1) Súťaž je určená predovšetkým študentom škôl s umeleckým zameraním, dizajnérom, architektom, výtvarníkom, výrobcom a ostatným tvorcom, ktorí splnia stanovené podmienky.
- 2) Súťažiaci sú hodnotení v rámci troch sekcií:
 - a) sekcia A – dizajnéri, výtvarníci, architekti a ostatní tvorcovia bez vekového obmedzenia,
 - b) sekcia B – výrobcovia,
 - c) sekcia C – študenti stredných a vysokých škôl.
- 3) Súťaž je otvorená jednotlivcom i kolektívom z krajín V4 (Slovensko, Maďarsko, Poľsko, Česká republika).

Čl. 6

Súťažné kategórie

- 1) V súťažnej sekcii A je hodnotená iba jedna súborná kategória pre všetky materiálové skupiny, v rámci ktorej je možné prihlásiť diela z kovu, dreva, textilu, keramiky a iných prírodných materiálov.

- 2) V súťažnej sekcii B je hodnotená iba jedna súborná kategória pre všetky materiálové skupiny, v rámci ktorej je možné prihlásiť diela z kovu, dreva, textilu, keramiky a iných prírodných materiálov.
- 3) V súťažnej sekcii C je hodnotená iba jedna súborná kategória pre všetky materiálové skupiny, v rámci ktorej je možné prihlásiť diela z kovu, dreva, textilu a keramiky a iných prírodných materiálov.

Čl. 7

Podmienky zaradenia do súťaže

1) Prihláška

Podmienkou zaradenia do súťaže je riadne vyplnená a podpísaná prihláška odovzdaná spolu so súťažnou prácou. Prihlášky sa podávajú osobne v sídle vypisovateľa súťaže (Obchodná 64, Bratislava) alebo sa zasielajú poštou. Prihláška, ktorá je dostupná na vytlačenie z webovej stránky vyhlasovateľa, musí byť po vyplnení a podpísaní osobne doručená spolu so súťažnou prácou alebo naskenovaná a zaslaná elektronickou poštou. Každá práca (kolekcia prác) musí byť vyplnená na samostatnej prihláške. V prípade študentskej práce, ktorá vznikla ako školské zadanie, treba v prihláške uviesť názov a adresu školy, odbor a meno pedagóga. Takáto školská práca musí byť na prihláške potvrdená aj pečiatkou školy.

Odovzdaním súťažnej práce spolu s riadne vyplnenou a podpísanou prihláškou súťažiaci vyhlasuje, že je autorom diela a súhlasí s podmienkami súťaže, akceptuje ich a podriadi sa rozhodnutiu poroty. Všetky rozhodnutia poroty sú slobodné a konečné, s vylúčením právneho napadnutia. Ďalej súťažiaci súhlasí s bezplatným vystavením súťažných prác a ich publikovaním.

2) Súťažná práca

Do súťaže môžu byť prihlásené hotové výrobky vyrobené v konečných materiáloch. Jeden súťažiaci (alebo kolektív) môže prihlásiť maximálne 5 samostatných predmetov alebo 2 kolekcie. Autor alebo organizácia, do ktorej autor patrí, zodpovedá za dopravu prác do sídla vyhlasovateľa. Práce musia byť patrične zabalené, aby sa zabránilo poškodeniu diel aj v prípade pádu z výšky 1 m počas presúvania a manipulácie. Balenie musí byť vhodné na opätovné použitie pri navrátení prác autorom. Pri prácach zasielaných poštou nenesú vyhlasovatelia súťaže zodpovednosť za poškodenie počas prepravy.

3) Sprievodná dokumentácia

Vzhľadom na to, že tento ročník súťaže bude medzinárodný a súťažné práce budú hodnotené medzinárodnou porotou, povinnou súčasťou každej súťažnej práce je sprievodný text súťažiaceho k dielu (rozsah min. 15 riadkov), ktorý dokladá, že ide o výrobok inšpirovaný tradičným remeslom – opis súvislostí práce s tradičnou výrobou a ľudovým umením, opis čerpania a pretvorenia tradičných podnetov a inšpirácií, fotografický alebo videodokumentačný doklad z výskumu a inšpirácií. Text, fotografie a videá musia byť nahrané na CD alebo DVD nosiči. Súťažiaci musí zároveň uviesť cieľovú skupinu, pre ktorú je jeho výrobok určený. Povinnou prílohou každej súťažnej práce je aj fotografia prihláseného diela vhodná na publikovanie a na prezentačné účely. Fotografia musí byť dodaná na CD alebo DVD, požadované parametre: grafický formát jpg, tiff, eps, tlačová kvalita min. 300 dpi na A4, fotená na bielom pozadí. Každá fotografia musí mať v názve meno fotografa, meno dizajnéra a názov diela. Ku všetkým súťažným prácam aj doručeným fotografiám musia byť pred ich zaslaním do súťaže vyrovnané práva. Nemôžu byť zaťažené osobnostnými právami inej fyzickej osoby.

4) Spôsob, rozsah a čas použitia fotografie

Autor udeľuje vyhlasovateľovi súhlas na použitie fotografií nasledujúcim spôsobom:

- a) vyhotovenie rozmnoženín fotografií v neobmedzenom (množstevne) rozsahu, zahŕňajúc rozmnoženiny priame aj nepriame, trvalé aj dočasné, v celku aj sčasti, akýmkoľvek technickými prostriedkami/zariadeniami (spôsob) a v akejkoľvek forme, a pokiaľ ide o rozmnoženiny v elektronickej forme, tak v režime on-line aj off-line,
- b) verejné vystavenie fotografií na propagačné účely súťaže (bilbord, exteriérový/interiérový plagát, prezentácie, informovanie o súťaži a pod.),
- c) zaradenie fotografií do súborného diela súvisiaceho s prezentáciou súťaže (použitie v rámci článku do novin, časopisov a pod.),
- d) úpravu/spracovanie fotografií,
- e) verejný prenos fotografií vrátane ich sprístupnenia verejnosti (napr. sprístupnenie fotografií na internetovej stránke objednávateľa).

5) Označenie diela cenou

Hotové diela (výrobky) prihlásené do súťaže musia mať v sprievodnej dokumentácii uvedenú výrobnú cenu, osobitne za každé jedno dielo, najmä z dôvodu zabezpečenia poistenia prihlásených prác vystavovateľom.

6) Poistenie diela

- a) Každý účastník si hradí poistné a poštovné sám. Vyhlasovateľ súťaže nezabezpečuje prihláseným prácam právnu ochranu. Vyhlasovateľ v súčinnosti s partnerskými organizáciami preberá zodpovednosť za práce od momentu doručenia prác do priestorov vyhlasovateľa do momentu odovzdania prác autorom.
- b) S každým účastníkom vystavovaného diela bude podpísaná zmluva o výpožičke. Vystavené práce budú poistené.

Čl. 8

Termíny súťaže

- 1) Súťaž sa uskutočňuje každý druhý rok (v párných rokoch).
- 2) Vyhlásenie nového ročníka súťaže oznamuje vyhlasovateľ v médiách a na svojej webovej stránke najneskôr do konca decembra kalendárneho roku, ktorý predchádza roku realizácie súťaže.
- 3) Vyhodnotenie prihlásených prác bude ukončené najneskôr do konca augusta kalendárneho roku, v ktorom sa súťaž uskutočňuje.
- 4) Práce ocenené medzinárodnou porotou a práce vybrané do druhého kola súťaže sú verejne prezentované na výstave, ktorá sa uskutoční najneskôr do 4 mesiacov od ukončenia práce medzinárodnej poroty. Plánom vyhlasovateľa je realizovať počas nasledujúceho kalendárneho roka v spolupráci s participujúcimi organizáciami z krajín V4 reinštalácie s cieľom napomôcť šírenie informácií o súťaži a podporovať dizajn vychádzajúci z tradičného remesla.

Čl. 9

Tajomník súťaže

- 1) Za organizáciu a koordináciu súťaže v konkrétnom ročníku zodpovedá jej tajomník.

- 2) Funkciu tajomníka vykonáva projektový manažér príslušného projektu ÚĽUV-u.

- 3) Tajomník súťaže najmä:
 - a) zabezpečuje prípravu súťaže, iniciuje jej vyhlásenie a organizuje jej priebeh,
 - b) zodpovedá za komunikáciu s prihlásenými účastníkmi súťaže a komunikáciu s partnerskými organizáciami v krajinách V4,
 - c) navrhuje členov poroty,
 - d) zúčastňuje sa zasadnutia poroty,
 - e) zabezpečuje písomný záznam zo zasadnutia poroty,
 - f) zabezpečuje spracovanie výsledkov súťaže,
 - g) zabezpečuje prípravu a vydanie propagačných materiálov,
 - h) spolupracuje s tímom realizátorov výstavy k aktuálnemu ročníku súťaže,
 - i) spolupracuje s tímom realizátorov slávnostného odovzdania ocenení,
 - j) zabezpečí ukončenie aktivity a odovzdanie prác účastníkom.

Čl. 10 **Porota**

- 1) Práce prihlásené do súťaže hodnotí medzinárodná porota zložená z odborníkov z oblasti ľudovej kultúry, umeleckého remesla, dizajnu, úžitkového umenia, príp. ďalších súvisiacich odborov. Jeden člen v porote je zástupcom vyhlasovateľa.

- 2) Porotu súťažnej prehliadky vymenúva generálny riaditeľ ÚĽUV.

- 3) Tajomník poroty nie je členom poroty.

- 4) Porota má najmenej 5 a najviac 7 členov. Porota je uznášaniaschopná, ak je na jej zasadnutí prítomná nadpolovičná väčšina členov.

- 5) Na čele poroty je predseda. Návrh na predsedu poroty predkladá vyhlasovateľ prostredníctvom tajomníka súťaže, ostatní prítomní členovia poroty sa k návrhu vyjadrujú hlasovaním.

- 6) Predseda poroty vedie zasadnutie, zodpovedá za jeho priebeh a podpisuje záznam zo zasadnutia poroty.

Čl. 11 **Kritériá hodnotenia**

- 1) zjavná inšpirácia (formálna, obsahová) tradičnou výrobou a ľudovým umením, resp. čitateľný posun od tradičnej výroby k súčasnému dizajnu.
- 2) úžitkové vlastnosti: funkčnosť a jednoduchá opakovateľnosť, kvalita a čistota technického spracovania.
- 3) originalita, pôvodnosť, kreativita, estetické a výtvarné kvality.
- 4) technická nenáročnosť pre opakovanú výrobu v spojení s nízkymi výrobnými nákladmi.

Čl. 12

Spôsob hodnotenia

- 1) Hodnotenie prác medzinárodnou porotou je dvojkolové. Každá sekcia sa hodnotí osobitne. V prvom kole porotcovia vyberajú práce, ktoré kandidujú na udelenie ceny. V druhom kole porota rozhodne o udelení cien a ocenení. Člen poroty nemôže hodnotiť školskú prácu, pri ktorej figuruje ako pedagóg.
- 2) V prvom aj druhom kole hodnotí medzinárodná porota súťažné práce bodovaním, s ohľadom na kritériá uvedené v čl. 11 tohto štatútu. Každý porotca hodnotí práce samostatne. Za každé splnené kritérium prideluje porotca súťažnej práci body.
- 3) Najvyššiu bodovú váhu má kritérium č. 1, ako je charakterizované v čl. 11. Za splnenie tohto kritéria pridelí porotca hodnotenej práci od 0 do 5 bodov, pričom najvyššie hodnotenie je 5 bodov.
- 4) Kritériá č. 2, 3 a 4 majú zhodnú bodovú váhu: za každé kritérium môže práca získať od 0 do 3 bodov.
- 5) Do druhého kola postupujú súťažné práce, ktoré z najvyššieho možného počtu bodov získali minimálne dvojtretinovú väčšinu. Najvyšší možný počet bodov pridelených súťažnej práci je úmerný počtu zúčastnených členov poroty.
- 6) Získané body z prvého a druhého kola hodnotenia sa nespočítavajú.
- 7) Prvú cenu v príslušnej kategórii získa súťažná práca, ktorej súčet bodov v druhom kole je najvyšší.
- 8) Pri rovnosti bodov rozhoduje medzinárodná porota hlasovaním princípom nadpolovičnej väčšiny. V prípade rovnosti počtu hlasov má hlas predsedu hodnotu dvoch hlasov.
- 9) Medzinárodná porota nemá povinnosť udeliť ocenenie.
- 10) Súťažiaci budú informovaní o termíne hodnotenia a budú môcť využiť osobné konzultácie s členmi medzinárodnej poroty deň po ukončení hodnotenia. Na osobnú konzultáciu sa musia účastníci prihlásiť vopred. Rokovacím jazykom je angličtina, vyhlasovateľ v prípade potreby zabezpečí prekladateľa.

Čl. 13

Ceny a ocenenia

- 1) Súťažná sekcia A (dizajnéri, výtvarníci, architekti a ostatní tvorcovia)
V sekcii A môže byť udelené po jednej cene na 1., 2. a 3. mieste bez obmedzenia materiálovej skupiny. Porota má právo neudelieť niektorú z cien, príp. udeliť dve ceny na 2. mieste alebo dve ceny na 3. mieste. Spolu je možné udeliť maximálne 5 cien. Ceny pozostávajú z finančnej odmeny 800 eur za 1. miesto, 600 eur za 2. miesto, 400 eur za 3. miesto, z diplomu a zo sošky.
- 2) Súťažná sekcia B (výrobcovia)

V sekcii B môže byť udelené po jednej cene na 1., 2. a 3. mieste bez obmedzenia materiálovej skupiny. Porota má právo neudelieť niektorú z cien, príp. udeliť dve ceny na 2. mieste alebo dve ceny na 3. mieste. Spolu je možné udeliť maximálne 5 cien. Ceny pozostávajú z finančnej odmeny 800 eur za 1. miesto, 600 eur za 2. miesto, 400 eur za 3. miesto, z diplomu a zo sošky.

- 3) Súťažná sekcia C (študenti stredných a vysokých škôl)
V sekcii B môže byť udelené po jednej cene na 1., 2. a 3. mieste bez obmedzenia materiálovej skupiny. Porota má právo neudelieť niektorú z cien, príp. udeliť dve ceny na 2. mieste alebo dve ceny na 3. mieste. Spolu je možné udeliť maximálne 5 cien. Ceny pozostávajú z finančnej odmeny 500 eur za 1. miesto, 400 eur za 2. miesto, 300 eur za 3. miesto, z diplomu a zo sošky.
- 4) Diplom a soška sú trvalým symbolom súťaže. Obsahujú logo vyhlasovateľa, rok, kategóriu, sekciu, názov ocenenia, meno oceneného uchádzača.
- 5) Držiteľ ocenenia má právo označovať ocenený produkt logom súťaže a získanej ceny. Ak sa bude ocenený produkt uvádzať na verejnosti v akokoľvek pozmenenej podobe, zaniká právo jeho označovania logom súťaže.

Čl. 14

Vrátenie súťažných prác

Práce, ktoré neboli ocenené alebo vybrané na výstavu, budú odoslané účastníkom. Práce ocenených a vybraných prác budú po výstave a reinstaláciách zasielané účastníkom. Vo vybraných prípadoch po dohode si môže účastník súťaže prácu vyzdvihnúť osobne. Odovzdanie zahraničných prác sa bude realizovať v súčinnosti s partnerskými organizáciami v daných krajinách. Vyhlasovateľ neručí za práce, ktoré si súťažiaci nevyzdvihnú do 2 mesiacov od termínu určeného organizátorom.

Čl. 15

Verejná prezentácia prác

- 1) Všetky práce odporúčané medzinárodnou porotou súťaže budú verejne prezentované na výstave, ktorú pripraví vyhlasovateľ. Ocenené práce budú na výstave osobitne vyznačené.
- 2) Účastníci postupujúci do druhého kola hodnotenia aktuálneho ročníka súťaže budú uvedení v propagačnom materiáli, ktorý vydá vyhlasovateľ. Propagačný materiál (katalóg) bude bezplatne poskytnutý každému účastníkovi aktuálneho ročníka súťaže.
- 3) Všetky ocenené práce budú predstavené v podobe výsledkovej listiny na webovej stránke vyhlasovateľa a uvádzané v informáciách pre médiá.
- 4) Práce ocenené medzinárodnou porotou a práce vybrané do druhého kola súťaže sú verejne prezentované na výstave, ktorá sa uskutoční najneskôr do 4 mesiacov od ukončenia práce medzinárodnej poroty. Plánom vyhlasovateľa je realizovať počas nasledujúceho kalendárneho roka v spolupráci s participujúcimi organizáciami z krajín V4 reinstalácie s cieľom napomôcť šíreniu informácií o súťaži a podporovať dizajn vychádzajúci z tradičného remesla.

Čl. 16
Dokumentácia aktivity

- 1) Tajomník z poverenia vyhlasovateľa vedie a aktualizuje elektronickú databázu – adresár účastníkov a pedagógov zapájajúcich sa do aktivity v priebehu jednotlivých ročníkov súťaže.

Čl. 17
Záverečné ustanovenia

- 1) Odovzdaním podpísanej prihlášky účastník súťaže vyjadruje súhlas so všetkými podmienkami účasti v súťaži, so spôsobom vystavenia, propagácie, s bezplatným rozširovaním fotodokumentácie prihlásenej práce a s jej iným sprístupňovaním verejnosti, ako aj s použitím osobných údajov pre potreby súťaže a sprievodných aktivít.
- 2) Odovzdaním podpísanej prihlášky súťažiaci vyjadruje tiež súhlas s tým, že v prípade získania niektorej z cien bude medzi ním ako autorom oceneného diela a Ústredím ľudovej umeleckej výroby Bratislava uzatvorená zmluva o výpožičke a nevýhradná licenčná zmluva, umožňujúca v závislosti od konkrétneho znenia zmluvy obom zainteresovaným stranám spoločne alebo každej zmluvnej strane samostatne rozširovať multiple (autorizované kópie), resp. remeselne spracovávané rozmnoženiny daného dizajnu.
- 3) Tento štatút možno meniť a dopĺňať len písomnou formou.
- 4) Tento štatút nadobúda účinnosť dňa 23. októbra 2017. Zároveň sa ruší platnosť doterajšieho štatútu súťaže zo dňa 27. novembra 2015.

Mgr. Dana Kľučárová, PhD.,
generálna riaditeľka